DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 42 • Núm. 9 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Mayo 5 - 25, 2004

ENCUENTRO MASONICO CUBA-MEXICO EN NJ

(Fraternales Pag. 14)

Y QUE EL PUEBLO DECIDA

En el año 2000 en entrevista con el Boston Globe el Senador John Kerry dijo: "No hay razón alguna para mantener el embargo a Cuba y debemos tener con La Habana las mismas relaciones comerciales que sostenemos con China y Rusia". Desde que tomó posesión el Presidente George Bush virtualmente ha levantado el "embargo" autorizando la venta de $700 millones en mercancías diversas a Castro desde 35 estados y por 19 puertos, incluyendo La Florida. (¡En paz descansen las víctimas del comunismo y del capitalismo! (Pag 4)

PROCLAMA DEL ALCALDE BOLWAGE

ELIZABETH.- El Alcalde Chris Bollwage entregó una Proclama a Camilo Fernández por el 36 aniversario de "Pro-Cuba" en presencia de Segundo Miranda, Enrique Padrón y Ernesto Marticorena. (Foto MLF)

REFUGIADO EN CUBA

Herbert R. Axelrod, un millonario de Bayonne NJ que evadió impuestos e hizo oscura venta de instrumentos a Orquesta Sinfónica de New Jersey, está viviendo en Cuba.

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos:

A LA COMUNIDAD CUBANA EN EL ANIVERSARIO DEL 20 DE MAYO

(Vea Páginas Centrales)

DIA DE LAS MADRES...

Madre puede ser cualquier mujer que esté apta para concebir durante el acto sexual y parir para no reventarse. Pero ser MADRE es otra cosa muy diferente, es amor, comprensión, paciencia y sacrificio. LA TRIBUNA deshoja sus flores blancas y rojas ante las verdaderas madres ausentes y presentes.

JOSE CONTRERAS BAJADO A MENORES LIGA "A"

(Vea Deportes con Laserna Pag. 15)

10,000 PANDILLEROS EN NEW JERSEY

(Comunidad Pag 3)

CALZONCILLOS DE MICHAEL JACKSON OCUPAN EN TRENTON

(Vea Página 10)

¿LOS ARABES SE DISCULPAN POR NUESTROS SOLDADOS MUERTOS EN IRAQ?

IGLESIA CATOLICA INTERVIENE EN POLITICA INTERNA DE E.U.

(Página 2)

* Protestan vecinos Park Avenue
* Procesión Virgen Altagracia
* Sires: Alcalde del Año
* Noticias de Cuba pag 16
* México dió marcha atrás
* Más impuestos a los ricos
* Confuso futuro del Medicare
* Piden higienizar la política
* Gráficas de las comunidades
* Gladys Campanería Pag. 12

LA RENUNCIA DE OTTO REICH

Decepcionado por el fracaso de la política Bush en Cuba y Venezuela, alegando dedicarse a negocios privados, renunció Otto Reich, enviado especial de Bush en América Latina. Por ser cubano de "mano dura", las izquierdas odiaban a Reich. Esto anticipa otros cambios pre-electorales.

MEDIANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH NEWSPAPER MEMBER IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO • *Yuly B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
Felix Varet • Morán Marino • Conchita Ruiz
Gladys Campaneria • José Domínguez • Pablo Laserna

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo o opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados.
Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail:SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

UN GENERAL DE HUSSEIN DIRIGE LAS TROPAS DE HUSSEIN PARA CUIDAR CIUDADES EN IRAQ

¿Quién hubiera dicho hace un año que para tratar de restablecer el orden y mantener una ciudad de Iraq en manos de los Estados Unidos iban a utilizar tropas del ex-Ejército de Hussein al mando de uno de los generales favoritos de Hussein?

Pues nada menos que eso hicieron los dirigentes de las fuerzas norteamericanas hace unas semanas en Faluya, ciudad cercana a Bagdag donde una turba de fanáticos sostiene una feroz resistencia contra las tropas norteamericanas, como ocurre en otros lugares de Iraq que han costado muertos, heridos, daños, paralización de las obras de reconstrucción, escasez de electricidad, agua, suministros, etc.

Un general de Hussein con cara de "malo" fue nombrado por los norteamericanos para dirigir una tropa de ex-soldados de Hussein mientras nuestras fuerzas se retiraban "estratégicamente", según los voceros del gobierno, pero tan malo era realmente que los "astros de la inteligencia" tuvieron que cambiarlo velozmente por otro, también de Hussein, pero menos conocido. Al Presidente Bush no se le puede preguntar nada pues enseguida se enfurece y empieza a tartamudear. No puede salirse del libreto. Necesita a Cheney a su lado para declarar. Pero sus voceros de aquí y de allá dicen que "todo va bien en Irak". Tal vez el actual General pueda revelar dónde ocultaron las armas de destrucción masiva que su jefe pensaba usar para atacar a los Estados Unidos. O tal vez pueda indicar los lazos que -según Bush, Cheney y Powell- había entre Hussein y Bin Laden y que sirvieron para llevar a los Estados Unidos a esta guerra innecesaria que creyeron sería una fácil victoria militar y política y se les ha convertido en una papa caliente y sangrante a la cual buscan alguna salución desesperadamente.

Ya el daño está hecho y nuestras tropas no pueden retirarse de Iraq. Nadie cree que en junio se podrá hacer un adecuado traspaso de poderes. Todos saben que la presencia militar en Iraq será larga. Mientras tanto, seguimos enterrando soldados aunque sin tomar fotos de los caídos. Al Presidente no le gusta ese tipo de periodismo. Se le va del libreto...

IMPUESTOS Y MEDICINAS SON TEMAS FUNDAMENTALES PARA LOS ANCIANOS QUE POR INICIATIVA REPUBLICANA TENDRAN QUE PAGAR MAS A FIRMAS PRIVADAS DE CUIDADOS DE SALUD

Menéndez

McGreevey

NORTH BERGEN.- El Gobernador James McGreevey habló en Schuetzen Park sobre sus planes para lo que llamó "un justo e inmediato intento para reducir los impuestos a la propiedad de los ancianos", tal como lo presentó la semana pasada en una sesión conjunta de la legislatura en Trenton, donde propuso aumentarle los impuestos a los ricos para sufragar los "rebates" a los pobres. (Por supuesto, los republicanos se oponen)

Por su parte, el Congresista Roberto Menéndez estuvo visitando centros de ancianos de su distrito para hablar de los impuestos y los planes de medicinas y drogas mediante tarjetas a suministrar por entidades privadas HMO. "Estos problemas no son solo de los ancianos, sino de las familias que cuidan amorosamente a sus ancianos", dijo Menéndez, explicando que la propuesta de cambios en la cobertura del Medicare la hicieron los republicanos ante la oposición demócrata. "Los ancianos están confusos con esto de las tarjetas y lo que tendrán que pagar a proveedores privados, necesitan ser bien orientados al respecto. New Jersey es uno de los mayores productores de medicinas del mundo, sus cabilderos tienen éxito con el gobierno republicano y los precios siguen subiendo, el plan republicano obliga a los ancianos a hacer duras selecciones, tendrán que pagar primas de $35 mensuales, $250 de deductible y el 25% de drogas costosas que pueden llegar desde $2,850 hasta $5,100 mientras que el gobierno se niega a negociar con Canadá y otros países que pueden venderno medicinas más baratas. Los ancianos que escojan seguir con el actual Medicare verán sus costos aumentados en 12% anuales durante tres años y solo podrán aplicar si tienen bienes menores de $6,000. El plan republicano afectará también a empleados y planes de salud estatales".

HISPANOS DESCONTENTOS CON KERRY

Participé de una reunión del Caucus Demócrata Hispano en el colegio Hostos de El Bronx. Están muy molestos porque el candidato presidencial Senador John Kerry tiene solamente un hispano en su estado mayor electoral y se ha ocupado poco o nada de los temas que interesan a nuestra gente.

SIRES ALCALDE DEL AÑO

La Conferencia de Alcaldes de NJ eligió a Albio Sires como "el alcalde más destacado del año" durante una convención en el hotel Taj Majal.

Como asambleísta y portavoz de la Asamblea del estado, Sires ha presentado un proyecto que busca la reforma del financiamiento de las campañas electorales en NJ y que incluye prohibir la tenencia de muchos sueldos oficiales, privilegios de seguros médicos, acabar con los negocios de los contratistas y los legisladores, que éstos no puedan convertirse en cabilderos al concluir sus mandatos, prohibir los contratos sin previa licitación, etc. Por supuesto, muchos se oponen. Habrá una audiencia el miércoles 12 de mayo en Trenton.

LA IGLESIA CATOLICA INTERFIERE EN LA POLITICA INTERNA DE E.U.

Obispo J. A. Galante

Un funcionario del Vaticano intervino en los asuntos internos de los Estados Unidos "advirtiendo" que no se otorgará la comunión a los políticos que defiendan el derecho de las mujeres a disponer de su propio cuerpo y a decidir si abortan o no. El disparo va directamente contra el candidato presidencial demócrata John Kerry (católico) quien apoya el derecho a escoger y a favor del incumbente republicano Bush (evangélico) quien se opone al aborto. Y siguiendo el dogma, el nuevo Obispo de Camden NJ Joseph Galante dice que no le dará la comunión al católico James McGreevey (quien no se la ha pedido) porque el Gobernador (demócrata) también favorece que las mujeres tengan su autodeterminación. (Por cierto que Camden es la parroquia de New Jersey más plagada de casos de sacerdotes abusando sexualmente de menores de edad, tema al cual no se ha referido el Obispo)

LO QUE DIJO HILLARY

La Senadora Hillary Clinton dice: "Si tuviera oportunidad de hablar con Fidel Castro trataría de decirle que le diera más libertad al pueblo cubano, usted no vivirá para siempre, haga los cambios ahora, Aunque sé que no me hará caso". (Foto Lionel)

MAS RESPALDO A SACCO

NORTH BERGEN.- El Alcalde y Senador Nick Sacco recibió amplio apoyo a su campaña electoral durante desayuno donde lo vemos con los Comisionados Pascual, Ferraro, Gargiulo y Cabrera. (Foto Avance)

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

10,000 PANDILLEROS EN NEW JERSEY ASAMBLEA ESTATAL APRUEBA PLANES PARA LUCHAR CONTRA LAS BANDAS

TRENTON.- A propuesta de los asambleistas Stanley, Barnes y Johnson, el Comité de Leyes y Seguridad Pública aprobó y puso a consideración de la Legislatura estatal dos proyectos, uno para combatir a las pandillas que azotan a New Jersey y otro para crear un grupo especial que investigue los llamados "casos fríos", crímenes sin resolver.

En el caso de las pandillas se advierte a consumidores y vendedores que serán confiscadas mercancías de cualquier tipo, ropas, etc que tengan ostensiblemente los colores de las "gangas" (por ejemplo el negro y naranja de los "Latin Kings") además de que quienes las usen inocentemente pueden ser atacados por pandillas rivales. La asamblea discutirá otra ley que autoriza diversos medios para reabrir los llamados "casos fríos" de homicidios y usar los modernos métodos para resolverlos.

VECINOS DE EDIFICIOS DE PARK AVENUE 50,51,56 Y 57 PROTESTAN COSTOS MEDICOS

WEST NEW YORK.- Vecinos de los edificios de Park Avenue y calles 50, 51, 56 y 57 de WNY ponen a disposición de "quien corresponda" una fuerte queja por el alto costo de los servicios médicos y las promesas de descuentos que se hacen por medio de tarjetas que después resultan ser muy costosas y engañosas, por lo que piden a todos desconfiar de tal sistema que, lamentablemente, es fomentado por legisladores republicanos. También señalan estadísticas oficiales sobre el verdadero desempleo que aumenta y dicen "empaña la reelección de Bush" y para confirmarlo, agregan un recorte del Diario de las Américas que recoge un comentario de la madre del actual Presidente quien dice: "No quiero que él siga los pasos de mi esposo que solo sirvió un término".

TOQUE DE QUEDA JUVENIL

WEEHAWKEN.- Las ciudades de Weehawken y West New York declararon un toque de queda desde las 10 PM para todos los menores de 16 años de edad y desde las 11 PM viernes y sábados, con multas y arrestos a quienes no lo cumplan.

BANQUETE DE POLICIAS HISPANOS

SECAUCUS.- La Asociación de Policías Hispanos del condado Hudson tendrá banquete de gala pro-becas este sábado 8 de mayo en el hotel Prime Suite de Secaucus. Informes teléfonos (201) 481-7673 y 963-8282.

MARCHA CONTRA EL SIDA

NEWARK.- El Concejal Luis Quintana y la directiva del Comité organizador de la vigilia en memoria de las víctimas del SIDA convoca a una marcha saliendo el sábado 15 de mayo a las 4 PM desde Washington Park y calle Broad hasta el City Hall donde pasarán lista de los que han muerto por la epidemia. Más detalles llamando al teléfono (973) 639-0700.

DESFILE DOMINICANO DEL HUDSON

UNION CITY.- Francisco Nuñez, Génesis Pedutto y Roberto Guzmán invitan al Desfile Dominicano del condado Hudson convocado para el sábado 25 de julio por la Avenida Bergenline desde calle 61 a la 32.

FORO ESCUELA CLEMENTE

NEWARK.- La escuela Elemental "Roberto Clemente" del 257 Summer Avenue convoca a un foro de liderazgo para discutir recursos y otros temas este sábado 8 de mayo de 10 AM a 2 PM. teléfono (973) 268-5976.

ERRORES EN HOSPITALES

TRENTON.- El Gobernador James McGreevey firmó una ley importante que mejorará la seguridad de los pacientes pues obliga a los hospitales, asilos, clínicas, etc a reportar los errores médicos que allí se cometan.

SOBRE "LA EDAD DE ORO"

RIVER ROAD.- El sábado 15 de mayo a la 1 PM en la librería Barnes & Noble (junto al río Hudson) el profesor y escritor Eduardo Lolo estará firmando ejemplares de su libro que detalla la rica historia y valor de "La Edad de Oro" de José Martí.

RESTAURAN MUSEO DEL ESTADO

TRENTON.- Obras de restauración por $14 millones han comenzado en el Museo del estado de NJ ubicado en el 205 West State Street.

LAS BIBLIOTECAS PUBLICAS

ELIZABETH.- Las bibliotecas públicas de Elizabeth tienen interesantes programas gratis para niños y adultos, clases de artesanías, juegos, películas, poesías, canciones, charlas de autores, encuentros juveniles y mucho más. LLamar al (908) 354-6060.

EL ULTIMO AUTO "OLDSMOBILE"

Cierra definitivamente la fábrica de autos Oldsmobile, la más antigua de los Estados Unidos, fundada en 1897 por Mr. Ransom Eli Olds. Se produjeron 500 autos modelo "Alero" para terminar su historia y éste que vemos en la foto, el último de todos, fue donado al Museo del Transporte. (Foto AP)

NUEVO JUEZ MUNICIPAL

UNION CITY.- El Juez Municipal Sixto Masías tomó posesión del cargo en solemne ceremonia.

FELIX PARET

El estimado colega Felix Paret se recupera de un tratamineto de la vista por lo que hoy no aparece su leida columna "Blanco y Negro". (Salud, Félix).

El domingo 23 del presente mes se llevará a efecto la entrega de los premios "Celia Cruz" del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio, en el Restaurant "AMISTAD" del 4116 Bergenline Ave., en Union City, de 11:00 a 3:00 p.m. con la participación artística de La Nena de Cuba. Los ganadores de este Concurso fueron: Primer Lugar: José Carbo Menendez, por su artículo publicado en el periódico "AVANCE", Segundo Lugar: Dr. Rolwland Bosch, por su trabajo publicado en el periódico "LA RAZON". Tercer Lugar: Gladys Campaneria, por su trabajo publicado en el periódico "LA TRIBUNA".

CENTRO CIVICO DOMINICANO DE NEW JERSEY

INVITA A LA
SEGUNDA PROCESION
Y MISA EN LOS ESTADOS UNIDOS
EN HONOR
A LA VIRGEN DE LA ALTAGRACIA!
Madre Protectora del Pueblo Dominicano

DOMINGO 16 DEMAYO DEL 2004
DESDE LA 1:00 P.M.

DESDE LA CALLE 49 A LO LARGO DE LA AVENIDA BERGENLINE, TERMINANDO LA CALLE 35 ENTRE BERGENLINE Y KENNEDY BOULEVARD (HOLY FAMILY), CON UNA MISA

FREDDY GOMEZ • DIRECTOR-FUNDADOR
LUIS REYNOSO • PRESIDENTE VICTOR ORTEGA • VICE-PRESIDENTE
MANUEL OSORIA • SECRETARIO GENERAL

GANE DINERO Y MUCHOS REGALOS!
COMPARTIENDO UN MOMENTO
DIVERTIDO Y AGRADABLE...

Llama a Ruth al:
Oficina: 201-974-1310 • Cel: 201-725-1373

... En donde podras observar una colección de ideas que definen tu estilo, accesorios decorativos y obsequios a precios razonables. Te mostraré la colección de la temporada. Tenemos velas de olor y mucho más...

Comprimidas

Por Lionel Rodriguez

CREDIBILIDAD DE LA PRENSA

La estimada activista republicana Clara Nibot escribe en el colega "Litoral" sobre "la desinformación y complicidad de la prensa en cuanto al gobierno Bush". Para contribuir a evitar la desinformación y la complicidad invitamos a Clara a escribir sobre la forma en que el Presidente Bush le ha levantado el "bloqueo" a Castro autorizando a las corporaciones de sus amigos para que le vendan a aquel gobierno enemigo $700 millones en mercancías diversas que salen por 19 puertos, entre ellos los de La Florida que gobierna Brother Jeb. (Clinton hizo la ley en el 2001 pero no vendió nada a Castro. Es Bush quien ahora hace las trampas.)

¿DESINFORMACION O COMPLICIDAD?

Walt Disney Company bloquea a su división Miramax para que no distribuya el documental "Fahrenheit 911" que critica al Presidente Bush por la forma en que ha mal manejado los asuntos derivados del ataque terrorista del 9-11-01 y vincula a la Casa Blanca con prominentes familias sauditas que ayudan a Bin Laden.

PESCANDO Y NO VIGILANDO

La Autoridad del Puerto NYNJ utilizó dinero del pueblo para comprar por $155,000 una embarcación de 27 pies destinada a vigilar nuestras costas y detectar actividades sospechosas. Gastaron $14,000 en un muelle flotante que no sirvió y otros $130,000 para uno permanente que acogiera al barco. Se ha descubierto que lo comprado era un simple yate de recreo y que algunos empleados lo utilizaban no para vigilar sino para pescar...¡Usted y yo pagamos!

VAN A CORTAR LOS RETIROS

La Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleos acordó esta semana autorizar a los patronos para reducir o eliminar los beneficios de salud a los retirados que sean elegibles para el Medicare.

SOBRE LOS INMIGRANTES

Legisladores demócratas (Menéndez, Gutiérrez, Kennedy) presentaron una propuesta para resolver el futuro de los inmigrantes, pero los republicanos se preparan a derrotarla, como anticipó burlonamente el congresista Lincoln Diaz Balart.

CRIMENES DE GUERRA

Me parece bien que funcionarios de EU se disculpen ante los árabes por el maltrato que algunos soldados cometieron contra presos iraquíes. Me parece mal que los árabes no se disculpen porque turbas iraquíes asesinaron, descuartizaron y colgaron de un puente a norteamericanos...

ERAN OTROS TIEMPOS...

En 1961 el Presidente John F. Kennedy habló a toda la nación y se hizo responsable del fracaso de la invasión de Playa Girón, Cuba. El Presidente George Bush tartamudea y evade cuando le preguntan si asume responsabilidad por inventar la guerra contra Iraq, donde gobernaba un canalla pero no tuvo nada que ver con el 9-11 ni poseía armas de destrucción masiva.

LA TUMBA DE LAS MADRES SIN HIJOS

POR LIONEL RODRIGUEZ

En este Día de las Madres escribimos sobre la realidad o la leyenda de Amelia Goyre. Cuando exhumaron sus restos, apareció con un niñito entre sus brazos. Los comunistas lo niegan, pero el pueblo sigue poniéndole flores. Las mujeres creen que ella puede hacer milagros y ayudarlas a tener hijos o a cuidarlos.

El 4 de Mayo de 1901, en la bóveda que fuera de Gaspar Betancourt de la Paz, en el cuadro noroeste # 28 del Cementerio de Colón, La Habana, fue sepultado el cadáver de Amelia Goyre, según el Acta de Defunción Folio 141 Libro 4 del Juzgado Oeste.

Murió de parto y también su criatura. Según costumbre de la época, los médicos tomaron al niñito y lo colocaron a los pies del cadáver que así fue acomodado en su féretro y enterrado.

El 24 de Enero de 1941 falleció Vicente Adot, el viudo de Amelia. Como se hace en muchos de nuestros países, exhumaron los restos de la mujer para colocar el féretro de su esposo. Y entonces surgió la historia o la leyenda. Los sepultureros, familiares y amigos que asistieron al acto afirman que los restos de Amelia estaban bien conservados y que entre sus brazos sostenía «amorosamente» el esqueleto de su hijito...

¿Cómo puede ser posible que si el niño muerto fue colocado a los pies de la difunta aparecieron los restos de ambos en esa pose maternal? ¿La enterraron viva? ¿Se trataba acaso de un milagro?

Cierto o falso, a partir de ese momento se comenzó a hablar de «La Hermana Amelia» y su tumba se convirtió, hasta hoy, en la más visitada del majestuoso cementerio habanero. Como pueden, cientos de cubanos, especialmente mujeres, consiguen flores para colocarlas en el lugar. Dicen que el espíritu de Amelia se especializa en hacer que matrimonios estériles tengan hijos o en cuidar a los ya nacidos.

La tumba de Amelia es una obra de arte, señalada por una cruz sostenida por la estatua de una mujer que tiene a un niño entre sus brazos. La hizo el escultor José Villalta Saavedra, autor del mausoleo de los estudiantes de Medicina fusilados en 1871.

Amelia Adelaida Francisca de Sales Goyre de la Hoz era hija de los Marqueses de Balboa y apenas una adolescente cuando se hizo novia de Vicente Ardot con quien se casó en 1900. Ambos tenían 22 años de edad y deseaban tener hijos. Amelia quedó pronto embarazada pero en el parto se presentaron problemas que para los médicos de entonces eran difíciles de resolver. Madre e hijo murieron y fueron sepultados en la forma que ya contamos. El bebito a sus pies.

Dicen que el viudo estaba inconsolable. Iba cada día al cementerio, rezaba en la tumba de su amada y los guardianes murmuraban «habla con ella, se dicen cosas». Vicente se hizo rico y la gente comentaba que era porque «consultaba sus negocios con la difunta».

En pleno comunismo, cientos de personas desfilan ante la tumba para rezar y llevarle flores. El régimen quiso liquidar el asunto nombrando una comisión de historiadores que registró libros e hizo entrevistas. Uno de los testigos era descendiente de Amelia y declaró: «Nunca hubo exhumación, no era necesaria pues la tumba era para varias personas». La «testigo» era una miliciana que vivía en una buena casa obsequiada por el gobierno en un barrio donde antes residían los ricos y ahora los comunistas. Otros declarantes afirmaron o negaron el caso y finalmente la Comisión divulgó un folleto con sus conclusiones: «Nada pudo comprobarse. Los libros registros muestran una sola persona enterrada y ninguna exhumación. La imaginación popular y ciertos intereses propagaron un caso que nunca existió». Pero el pueblo no cree lo que los comunistas dicen y sigue visitando la tumba.

Yo soy amante de los cementerios. En ellos se aprende mucho y hay tumbas interesantísimas. Mi esposa me acompaña a visitarlos a cualquier ciudad que vamos. Poco antes de salir de mi patria, estuve caminando por el Cementerio de Colón, declarado «Patrimonio de la Humanidad» por la UNESCO». Entre muchas, visité la tumba de «la Hermana Amelia». Fue en Diciembre de 1980, en plena convulsión represiva post-Mariel. Estaba limpia, rodeada de flores y tres mujeres oraban con cierto disimulo. Viajeros recién llegados de Cuba me dicen que cada vez hay más creyentes en las iglesias, en los centros espiritistas en los cultos afroantillanos y en la tumba de la mujer de quien dicen que su espíritu ayuda a tener hijos y a cuidarlos...¡Mis flores blancas y rojas para todas las madres presentes y ausentes!

SEPULCRO DE LA HERMANA AMELIA

LA HABANA.- En el cementerio de Colón está la tumba de «la Hermana Amelia», la más visitada del camposanto, a donde acuden a rezar las mujeres que quieren hijos. (Foto donada por una cubana).

COMITE ORGANIZADOR

UNION CITY.- Fue un éxito la Exposición de Pintores Hispanoamericanos organizada por Orlando Brú y varios activistas. (Foto Lionel)

EXPOSICION DE ARTE HISPANO-AMERICANO

UNION CITY.- Con una gran asistencia de público y artistas se desarrolló la Exposición de Pintores Hispanoamericanos en salones del Club "Fomento" con entrega de certificados a participantes, pintores y colaboradores, entre estos LA TRIBUNA.

El Comisionado Tilo Rivas habló para felicitar a todos y recordó que está en marcha la construcción de una "escuela magneto" para las artes en Patterson Plank Road. Rosa Pinal hizo la apertura del acto que fue bendecido por el Arzobispo (y pintor) Patrick Trujillo. El activista cívico Orlando Bru condujo el evento de reconocimiento a quienes hicieron posible la exhibición y animó a los artistas para continuar con sus carreras. Los autores, procedentes de diversos países, mostraron decenas de obras de todos los estilos. Y por supuesto, llamó la atención un cuadro donde aparecían el Alcalde Brian Stack y su ex-esposa Katia, en tiempos mejores.

Mayor J. Christian Bollwage

City of Elizabeth

New ENERGY
Creating a New Elizabeth
Chris Bollwage, Mayor

Felicidades a todas las Madres
en su Día.
HAPPY MOTHER'S DAY!

Para ayuda e información sobre nuestros servicios llame al:
908-820-4243

CONDADO DE MIDDLESEX

AVISO PARA LOS VOTANTES
SPOTSWOOD

POR LA PRESENTE SE COMUNICA que se llevara acabo una Elección Municipal en el Distrito de Municipio de Spotswood Martes, el 11 de Mayo del 2004, desde las 6:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. para elegir los siguientes cargos publicos:

UN (1) Alcalde	**Termino de 4 años**
DOS (2) Miembros al Consejo Municipal en General	**Termino de 4 años**

En lista abajo son las localizaciones de los lugares de votación por los distritos varios en el Distrito de Municipio de Spotswood. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte la esquina superior izquierda de su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Preguntas relativas al distrito correcto de elección a votante vive puede ser directo a la oficina del Secretario Municipal al 732-251-3378, de Lunes a Viernes, desde las 9:00 a.m. hasta las 4:30 p.m. o la Junta Electoral del Condado de Middlesex al 732-745-3471, Lunes, Miércoles-Viernes 8:30 a.m. a las 4:15 p.m. y Martes 8:00 a.m. a las 6:30 p.m.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039, o la Junta de Elecciones al 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 732-745-3471.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente — **Robert J. Lecky, Secretario**
Comisionado de Inscripción
Daniel E. Frankel, Comisionado — **Donald Katz, Comisionado**

LUGARES DE VOTACIÓN

DIST. 1.	ESCUELA SECUNDARIA SPOTSWOOD	SUMMERHILL RD.
DIST. 2.	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST.
DIST. 3.	ESCUELA E. RAYMOND APPLEBY	VLIET ST.
DIST. 4.	ESCUELA SCHOENLY	KANE AVE.
DIST. 5.	ESTACION DE BOMBEROS SPOTSWOOD	495 MAIN ST.
DIST. 6.	EDIFICIO MUNICIPAL DE SPOTSWOOD	77 SUMMERHILL RD.
DIST. 7.	CENTRO DE RECREACION CLEARWATER	SPOTSWOOD DR.

FINANCIAL SOLUTION

MANAGEMENT CONSULTANT
ACCOUNTING, BOOKKEEPING,
INCOME TAX
WE MAKE CORPORATIONS

JOSE CASTILLO • PRESIDENT

HOURS: 9:00 A.M. TO 7:00 P.M.

Happy Mother's Day

816 SHERIDAN AVE. • ELIZABETH, NJ 07208
Tel: 908-659-1300 • 908-354-9638
FAX: 908-527-1341

Gonzalez Accounting, CPA, P.C.

CONTABILIDAD • AUDITORIAS • IMPUESTOS
DECLARACIONES FINANCIERAS • PERSONALES • NEGOCIOS
PEQUEÑOS • MEDIANOS • NUEVOS • INCORPORAMOS
SERVICIOS PROFESIONALES Y COMPUTARIZADOS

René A. Gonzalez
Certified Public Accountant

Miembro de N. J. Society of Certified Public Accountants
American Institute of Certified Public Accountants

7327 BROADWAY • NORTH BERGEN, NJ 07047 • TEL. 201-854-6200
www.gonzalezarcpa.com

Licensed in New Jersey & Federal District Court

JACQUELINE L. NOSENCHUK

ATTORNEY AT LAW • ABOGADA

Our office provides services in Spanish, Portuguese & English

- Especializadas en Asuntos de Inmigración
- Deportación • Juicios de Exclusión • Naturalización y otros papeles.
- Real Estate Compra y Venta • Divorces, Property Settlement
- Wills and • Estates • Bankruptcy - Bancarrota
- Problemas con Motor Vehicles • Identidad robada

40 PARKER ROAD • SUITE 101 • Elizabeth, NJ 07208
Tel: (908) 248-0162/0163 • Fax: (908) 248-0164

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN PUBLICA A LOS VOTANTES REGISTRADOS DISTRITO DE MUNICIPIO DE SPOTSWOOD

Por la presente se le notifica del siguiente procedimiento, que se usará en la Elección Municipal de Electura, el 11 de Mayo del 2004.

(1) Cualquier persona que intente votar puede ser cuestionada por un candidato a elección, por un representante debidamente autorizado de un candidato o de un partido politico, o en relación a una moción publica, o por los miembros de la junta electoral del distrito, ya sea porque el nombre del votante aparece en una lista de personas cuestionadas preparada por el superintendente de elecciones del condado (si tal lista existiera), o porque quien plantea la objeción o el miembro de la junta tiene razones valederas para creer que el votante no tiene derecho al voto;

(2) Los miembros de la junta del distrito y toda persona debidamente autorizada para objetar a un votante, tienen prohibido cuestionar, demorar o impedir el derecho de voto de cualquier persona en base a su raza, color, nacionalidad de ongen o la manera en que se piensa que votara dicha persona, o el hecho de que resida en una determinada sección, complejo de viviendas o sector de una municipalidad o condado;

(3) Una persona cuyo derecho al voto ha sido objetado debido a que su nombre aparece en una lista de personas cuestionadas, puede procurar afirmar tal derecho jurando y firmando un testimonio que establezca sus calificaciones y/o presentando un documento adecuado de identificación, que puede ser, sin limitación, de los siguientes: una Licencia de Conductor valida del estado de New Jersey, una Boleta Ejemplo de voto con el nombre y dirección del votante, un documento oficial Federal, Estatal, Municipal o del Condado, una cuenta de servicios publicos o teléfono, o un recibo de renta o impuestos fechados - - - , o una pieza de correspondencia con sello postal marcado 60 dias o menos antes de la elección; se entregará una copia del testimonio al votante cuestionado; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24:**

(4) Una persona cuyo nombre no aparece en una lista de personas cuestionadas pero que sea objetada por alguien debidamente autorizado para hacerlo, o por un miembro de la junta electoral del distrito, puede procurar afirmar su derecho al voto jurando y firmando el testimonio y/o presentando las pruebas descriptas en el párrafo (3) anterior; la junta del distrito determinará la validez de la objeción por voto, segun **N.J.S.A. 19:15-24:**

(5) Cualquier persona que haya objetado y tenido exito en negar el derecho de voto a un votante, debe firmar un testimonio que establezca las razones por las cuales el votante no tiene tal derecho y entregar una copia al votante cuestionado; la junta del distrito podra exigir, a su discreción, que el testimonio objetante sea firmado en el momento de la objeción;

(6) Toda persona a quien se le haya negado el derecho a votar en razon de una objeción realizada en el lugar del voto, podra procurar permiso para votar presentandose ante un Juez de la Suprema Corte en New Brunswick para solicitar una orden judicial que le permita votar; el solicitante debe llevar copias de cualquier testimonio que se le haya servido en el lugar del voto, y las pruebas presentadas, para respaldar su derecho a votar;

(7) Cada lugar de votación del condado tendra formularios disponibles para registrar quejas acerca de la conducción de la elección.

Se puede obtener mas información de la Junta Electoral del Condado de Middlesex.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Daniel E. Frankel, Comisionado
Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción
Donald Katz, Comisionado

CONDADO DE MIDDLESEX

AVISO A LOS VOTANTES
CIUDAD DE PERTH AMBOY

POR LA PRESENTE SE COMUNICA que se llevara acabo una Elección Municipal en la Ciudad de Perth Amboy Martes, el 11 de Mayo del 2004, desde las 6:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. para elegir los siguientes cargos publicos:

UN (1)	**Alcalde**	**Termino de 4 años**
DOS (2)	**Miembros al Consejo Municipal en General**	**Termino de 4 años**

En lista abajo son las localizaciones de los lugares de votación por los distritos varios en el Municipio de Perth Amboy. Para encontrar la ubicación exacta de su distrito electoral, consulte la esquina superior izquierda de su Boleta Ejemplo cuando la reciba. Preguntas relativas al distrito correcto de elección a votante vive puede ser directo a la oficina del Secretario Municipal al 732-442-0460, de Lunes a Viernes, desde las 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. o la Junta Electoral del Condado de Middlesex al 732-745-3471, Lunes, Miércoles-Viernes 8:30 a.m. a las 4:15 p.m. y Martes 8:00 a.m. a las 6:30 p.m.

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas", se ha conectado una Linea Teléfonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado, Trenton, NJ. Todas las personas que desean usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1-800-292-0039, o la Junta de Elecciones al 732-937-8364.

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o a ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones, uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones del Condado de Middlesex, 732-745-3471.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente — **Robert J. Lecky, Secretario**

Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado — **Donald Katz, Comisionado**

LUGARES DE VOTACIÓN

BARRIO 1.		
DIST. 1.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 2.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 3.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 4.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
DIST. 5.	ESCUELA ROBERT N. WILENTZ	51 FIRST STREET
BARRIO 2.		
DIST. 1.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
DIST. 2.	ESCUELA MC GINNIS	STATE STREET
BARRIO 3.		
DIST. 1.	EDIFICIO ADMINISTRATIVO JEFATURA	178 BARRACKS ST.
DIST. 2.	EDIFICIO ADMINISTRATIVO JEFATURA	178 BARRACKS ST.
BARRIO 4.		
DIST. 1.	CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	1 OLIVE ST.
DIST. 2.	CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	1 OLIVE ST.
DIST. 3.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 4.	CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	1 OLIVE ST.
DIST. 5.	CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	1 OLIVE ST.
DIST. 6.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 7.	CENTRO COMUNITARIO ALEXANDER F. JANKOWSKI	1 OLIVE ST.
BARRIO 5.		
DIST. 1.	ESCUELA ANTHONY V. CERES	445 STATE STREET
DIST. 2.	ESCUELA ANTHONY V. CERES	445 STATE STREET
DIST. 3.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.
BARRIO 6.		
DIST. 1.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.
DIST. 2.	ESCUELA SHULL	380 HALL AVE.
DIST. 3.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 4.	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 5.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 6.	ESCUELA SHULL	380 HALL AVE.
DIST. 7.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 8.	ESCUELA EDWARD J. PATTEN	500 CHARLES ST.
DIST. 9.	ESCUELA FLYNN	850 CHAMBERLAIN AVE.
DIST. 10.	ESCUELA SHULL	380 HALL AVE.
DIST. 11.	ESCUELA SECUNDARIA PERTH AMBOY	EAGLE AVE.
DIST. 12.	SALON DE LA IGLESIA GRACE LUTHERAN	600 NEW BRUNSWICK AVE.
DIST. 13.	CENTRO COMUNITARIO DELANEY	CHAMBERLAIN AVE.
DIST. 14.	ESCUELA FLYNN	850 CHAMBERLAIN AVE.

Los Comerciantes, Profesionales e Instituc
Saludamos a la Comunidad Cubana en est
República y Reafirmamos el Derecho de Cu

Nuestro caluroso saludo a la familia cubana en el 102 Aniversario de la instauración de la República, celebramos con todo el pueblo cubano esta gran fecha patriótica que nos da fé, esperanza y fuerza inagotable para luchar por una Cuba nueva, libre y democrática.

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48TH STREET, UNION CITY, NEW JERSEY
TEL. (201) 865-7232

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES
A la Comunidad Cubana vaya nuestra efusiva saludo en esta fecha memorable
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1470

LARRY'S
GENERATOR AND STARTER SHOP
Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta grandiosa fecha
245 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-6815

LETICIA R. SALERMO
INSURANCE AGENCY
Nuestras mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides
431 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3260

En el histórico Aniversario del pueblo cubano nos sumamos a las celebraciones de este gran acontecimiento.

RICHARD'S
AUTO REPAIR, INC.
IMPORTED & DOMESTIC
910 NEWARK AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 352-9092

OK. CLEANERS
SERVICIO EL MISMO DIA
Con las hermanas cubanas celebramos este Aniversario de la instauración de la República.
521 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-5441

EL PALMAR
RESTAURANT Y CAFETERIA
Elegante un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestras amigos cubanos.
523 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-9621

RODRIGUEZ CAR AUDIO
ACCESORIES
Nuestras mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.
557 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-3008

BEST BUY
AUTO PARTS, INC, (A-A)
AMERICAN & FOREING AUTO PARTS
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
663 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 965-0044/965-0046

SIN LIBERTAD LA
CUBANO EST

EL NUEVO CORRES, INN
BAR & LIQUORS
A la Comunidad Cubana vaya nuestra efusiva saludo en esta fecha memorable.
300 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-4776/352-7706

TOMASSO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE
Nos unimos a los hermanos cubanos en el "Aniversario del "20 de Mayo".
612 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-0313

EL NUEVO SUPERMARKET
Nuestras mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides
714 E. Jersey Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 994-9674

En el histórico Aniversario del pueblo cubano nos sumamos a las celebraciones de este gran acontecimiento.

MIRACLE PLAZA
HAND CAR WASH - OIL CHANGE
OPEN 7 DAYS A WEEK
1068-80 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, N.J.
Tel. (908) 353-4178 / (908) 353-0418

SU CAKE BAKERY & DELI
En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.
501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 354-8066

ARMANDO HERNANDEZ

ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA
ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO

En el Aniversario del 20 de Mayo, fecha de la Instauración de la República de Cuba, nuestro saludo y solidaridad con el sufrido pueblo y exilio cubano que añora la libertad de su querida Patria.

ALMANAQUES

ABANICOS • PLUMAS • LLAVEROS • ENCENDEDORES • CENICEROS
FOSFOROS • GORRAS • CAMISETAS • BOLSAS • VASOS • GLOBOS • PEINES
BOTONES • ANUNCIOS MAGNETICOS • CALCOMANIAS • ETIQUETAS • ETC.
MAS DE 200,000 ARTICULOS PARA ESCOGER

Tel. (908) 289-0387

ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

FONSECA
DRY CLEANERS
En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.
11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3440

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Reconfirmamos en tan significada día a los cubanos y su querida patria
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-0066/353-0111

Saludo en de la

GEOR
AUTO RE
WHEEL ALIGNMENT &
650 ELIZABETH AVENUE
Tel. (908) 6

HABANA BAR
Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.
640 Grier Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 629-0356

A. P. LAUNDROMAT & DELI
Saludamos a nuestros clientes y amigos y a la Comunidad Cubana.
12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-2300

A - 1 FENCE, INC.
ESPECIALIZADOS EN CERCAS DE SEGURIDAD
Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo"
166 Seventh Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 527-1066

tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, este Aniversario de la Instauración de la e Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado

1902 2004

MARA BAKERY

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9637

ALVAREZ CAFE
RESTAURANT

Cubano, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República.

511 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-4011

CARIBBEAN
HAND CAR WASH
FULL SERVICE

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta grandiosa fecha.

520 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-0029

CHICHO'S
LAUNDROMAT

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo".

522 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-1695

Nuestro más sincero saludo a todos los cubanos en su memorable fecha patria del 20 de Mayo.

CAMANO
AUTO REPAIRS & TIRES
ALIGNMENT
615 E. Jersey Street, Elizabeth, N.J.
Tel. (908) 351-7175

Nuestro sincero saludo a la Comunidad Cubana en tan memorable fecha histórica del pueblo de Cuba, celebramos un Aniversario más de la instauración de la República que nos da aliento y decisión inquebrantable por seguir luchando por una Cuba nueva, libre y democrática.

TWIN CITY
SUPERMARKET
El Supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín.
1016 Sherman Avenue, Elizabeth, New Jersey
Tel. (908) 558-1166

A VIDA NADA VALE
STAMOS CONTIGO!

JUNIOR GLASS
COMERCIAL & RESIDENCIAL

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo".

869 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-8363

EL IMAN RESTAURANT
ESPECIALIDAD EN COMIDA PERUANA

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efeméride.

945 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-8668

PARADISE TAVERN

En este Aniversario patriótico un mensaje de fe y solidaridad al pueblo cubano.

959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-7731

FANTASY NOVELTY
PARTY SHOP

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo".

22-33 Jefferson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 351-3081

Saludamos calurosamente a la gran familia cubana en el 102 Aniversario de la Instauración de la República.

VALENÇA
RESTAURANTE
TABERNA • LICORERIA • PARRILLA (BBQ GRILL)
665 Monroe Avenue, Elizabeth, N.J.
Tel. (908) 354-4024 / Rest. (908) 354-2525

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES CERTIFICADO PUBLICO

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha.

505 N. Broad Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-9797

PRO-SHINE
HAND CAR WASH

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efeméride.

912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 352-3000

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmacéutico Licenciado

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos.

962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-0443

Saludos Hermanos Cubanos en el 102 Aniversario de la República de Cuba.

ORGIE
O REPAIR
NT & FRONT END WORK
AVENUE, ELIZABETH, N.J.
8) 659-9334

C & C
HARDWARE & PLUMBING

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo".

63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 289-3099

FLAMINGO BAKERY

Saludo a la Comunidad Cubana en el Aniversario de la Instauración de la República.

120 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-2270

A la Comunidad Cubana en este 20 de Mayo llegue nuestro amistoso y fehiente saludo. Celebramos un Aniversario más de la Instauración de la República y nos unimos al exilio y pueblo de Cuba, para continuar luchando por una Patria mejor, libre y soberana.

EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero
1102 Elizabeth Avenue, Elizabeth, New Jersey
Tel. (908) 353-1019

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO

A la Comunidad Cubana paga nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable.

534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 558-0100

JULIO SANCHEZ
ABOGADO

En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana.

425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 355-0666

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República.

545 Rahway & Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-9868

★★★

CONDADO DE MIDDLESEX

NOTIFICACIÓN A LOS VOTANTES
ELECCIÓN PRIMARIA

POR LA PRESENTE SE SIRVE NOTIFICACION de la Elección Primaria que tendrá lugar Martes el 8 de Junio de 2004 en el horario de 6:00 a.m. a 8:00 p.m. con el fin de NOMINAR a los candidatos a votación para la proxima Elección General y para la eleccion de miembros del Comite Republicano del Condado

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS A SER OCUPADAS SON

PRESIDENTE	Término de 4 años
DELEGADOS Y DELEGADOS EN GENERAL	
DELEGADOS ALTERNOS	
1 CASA DE REPRESENTANTES (6TH, 7TH, 12TH, 13TH Distritos del Congreso)	Término de 2 años
1 ALGUACIL	Término de 3 años
3 PROPIETARIOS ABSOLUTOS	Término de 3 años
1 COMISIONADO REPUBLICANO DEL CONDADO/DIST. ELEC.	Término de 2 años
1 COMISIONADA REPUBLICANA DEL CONDADO/DIST. ELEC.	Término de 2 años

LAS NOMINACIONES PARA LAS SIGUIENTES FUNCIONES PUBLICAS MUNICIPALES A SER OCUPADAS SON

CARTERET	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
CRANBURY	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
DUNELLEN	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
EAST BRUNSWICK	Alcalde	Término de 4 años
	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 4 años
EDISON	NO CARGOS MUNICIPALES	
HELMETTA	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
HIGHLAND PARK	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
JAMESBURG	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
METUCHEN	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MIDDLESEX	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MILLTOWN	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
MONROE	NO CARGOS MUNICIPALES	
NEW BRUNSWICK	Trés (3) Consejales a la Ciudad	Término de 4 años
NORTH BRUNSWICK	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
OLD BRIDGE	Un (1) Consejal Municipal Barrio 1	Término de 1 año sin exp
PERTH AMBOY	NO CARGOS MUNICIPALES	
PISCATAWAY	Alcalde	Término de 4 años
	Trés (3) Consejales Municipales en General	Término de 4 años
PLAINSBORO	Dos (2) Comisionados Municipales	Término de 3 años
SAYREVILLE	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
SOUTH AMBOY	Un (1) Consejal a la Ciudad por Barrio Barrios 1,2,3)	Término de 4 años
SOUTH BRUNSWICK	Trés (3) Consejales Municipales	Término de 4 años
SOUTH PLAINFIELD	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
	Un (1) Consejal Municipal	Término de 1 año sin exp
SOUTH RIVER	Dos (2) Consejales Municipales	Término de 3 años
SPOTSWOOD	NO CARGOS MUNICIPALES	
WOODBRIDGE	NO CARGOS MUNICIPALES	

ATENCIÓN A LOS VOTANTES QUE HAN CAMBIADO DE DOMICILIO

Si usted era un votante registrado en una municipalidad de este Condado y se mudo a otra municipalidad de este Condado pero no presento un cambio de residencia al Comisionado de Registracion del Condado, tiene derecho a votar en la Eleccion Primaria. El dia de la elección deberá presentarse en su nuevo distrito electoral de votación

Si ya ha completado un formulario de registro de votacion para su nueva direccion recibirá por correo una papeleta de muestra. Si no la recibe siga las instrucciones dadas arriba o llame a Comisionado de Registración de su Condado antes del dia de las elecciones

Cualquier votante que se haya mudado a otro Condado en este tiempo previo a los 29 dias antes de la eleccion, el 8 de Junio de 2004, deberá completar un nuevo registro de votacion para poder votar. Si usted se mudó a otro Condado durante los 29 días previos a la votación puede votar en el lugar de votacion de su localidad de residencia anterior

ASISTENCIA PARA LAS PERSONAS INCAPACITADAS

De acuerdo a las disposiciones de la "Ley de 1984 sobre el Acceso a la Votación para los Ancianos y las Personas Incapacitadas" se ha conectado una Linea Telefonica para Sordos (TDD) en la Division Electoral del Departamento de Estado Trenton, NJ. Todas las personas que deseen usar este servicio para obtener información general pueden hacerlo llamando al 1 800 292 0039. Junta de Elecciones 732-937-8364

Una persona incapacitada tiene el derecho a votar con papeleta de ausente o ha ser asistida en las urnas por dos oficiales de elecciones uno de cada partido, o por una persona elegida por el votante que no sea su jefe, o el agente de ese jefe, un oficial o agente de su unión. Violaciones a lo de arriba deberán ser referidas a la Junta de Elecciones de Condado de Middlesex al 732 745 3471

Las personas que no pueden asistir a las urnas debido a una incapacidad física permanente o temporal pueden pedir una solicitud para votar en ausencia, llamando a la oficina del Secretario del Condado al telefono 732 745 4702 TDD# 732-246-5553

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

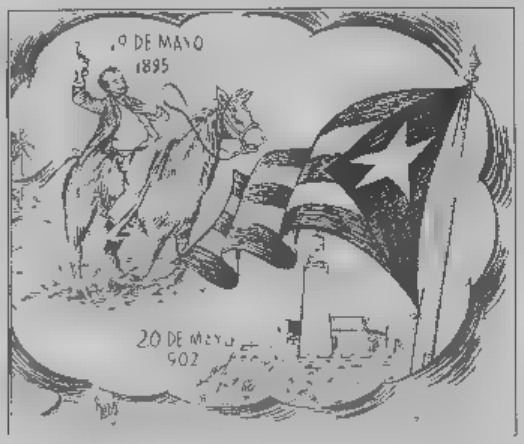
Sylvia Engel, Presidente — **Robert J. Lecky, Secretario**

Comisionado de Inscripción

Daniel E. Frankel, Comisionado — **Donald Katz, Comisionado**

TEMAS Y CONCEPTOS

Por Gladys Campanera



LA TRAYECTORIA HACIA EL 20 DE MAYO DE 1902

Cuba, desde el siglo XIX hasta bien entrado el siglo XX, tuvieron que luchar mucho para poder ser libres. Muchos cubanos y españoles liberales que estaban en contra de la esclavitud y de la opresión en la isla, siempre estuvieron dispuestos a luchar por la libertad de Cuba. Uno de ellos fue Carlos Manuel de Céspedes, quien el 10 de octubre de 1868 en el ingenio La Demajagua, en Manzanillo, dio el grito de independencia o muerte, conocido como el Grito de Yara. Céspedes liberó a sus esclavos y los invitó a unirse a la lucha por la libertad de Cuba.

Con el pasar de los años, el maltrato y los abusos de los españoles hacia los cubanos acrecentaron la discrepancia entre ellos, por lo que se produjo el proceso libertador en el que Gaspar Cisneros Betancourt, con el seudónimo de Guáimaro, acompañado de José Aniceto Izaguirre, un grupo de cubanos le sugirieron a Simón Bolívar que tomara la causa de Cuba en sus manos y la liberara.

Unos años después comenzaron las conspiraciones, las luchas y los desembarcos. La primera conspiración fue la de "Los Rayos de Bolívar" en la que como parte del Poeta Nacional de Cuba, José María Heredia le dio esa forma contra aquellos cubanos que se independencia del que en aquella época le tiranizaba el yugo español.

Así todo, el fusilamiento de los ocho estudiantes de Medicina el 27 de noviembre de 1871 fue el mas rudo golpe que el pueblo cubano recibió para que se rebelaran con mas fuerza contra la gobernación española.

Con el transcurso de los años el proceso de liberación fue tomando mas fuerza, por lo que hoy a principios de agosto de 1895 patriotas libertadores como Enrique Loynaz del Castillo, Bartolomé Masó, Calixto García, José Aniceto Izaguirre, Francisco Vicente Aguilera, Salvador Cisneros Betancourt, Miguel Aguero, Sidro Arredondo, Fernando Echerry, Quintín Bandera, Rafael Manzano, Juan Gualberto Gómez, Bartolomé Masó, Estrada Palma, Juan Bruno Zayas, Ignacio Agramonte y Domingo Méndez Capote.

Muchos de ellos lucharon junto a Carlos Manuel de Céspedes, "El Padre de la Patria", el Titán de Bronce, Antonio Maceo y el Apóstol de Cuba, José Martí que junto a Máximo Gómez ofrendaron sus vida por la patria en la guerra justa necesaria de la Revolución Martiana que culminó en la fecha histórica del 20 de Mayo de 1902 en la que se Constituyó la República de Cuba.

En esa inolvidable fecha, Estrada Palma recibió el poder de manos del General Wood en el Salón de Actos del viejo palacio de los Capitanes Generales en el que con toda solemnidad se izó la bandera de la estre la solitaria, mientras una muchedumbre presenciaba el abrazo del Generalísimo Máximo Gómez a Genera. José Miguel Gómez, y el cual exc amos emocionados: Creo que hemos logrado

De esa forma com nu la trayectoria hacia este 20 de Mayo del 2004 luchando por la liberación cubana (1949-2004), que es la guerra contra la tiranía castrista de Cuba con la consigna: "Cubano no pide nada para sí, todo para todos".

CLASIFICADOS

JOHN D. PEREZ, P. C.
ABOGADO ATTORNEY AT LAW
Member American Immigration Lawyers Association
Especializado en Asuntos de inmigración.
Deportación, Juicios de Exclusión & Naturalización
Immigration Appeals
41-51 WILSON AVENUE 2ND PISO • NEWARK, NJ 07105
TEL 973-522-1222

CHOFERES CON EXPERIENCIA
para dump trucks, licencia clase B
Buen salario entre $800 - $1200.00 semanales.
Trabajo local, se trabaja todo el año
Tel. 973-482-3462 • 8:00 - 5:00 p.m.

BAZZANI & GONZALEZ
Ramon M. Gonzalez
Counsellors At Law
3916 Kennedy Boulevard
Union City NJ 07087
201-902-0909 • 201-865-6493

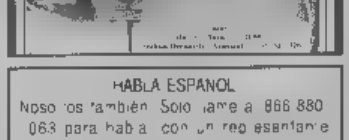
Julio BULNES
Weddings and Portraits
PHOTOGRAPHY
2103 Bergenline Ave. • Union City, NJ 07087
Tel. 201-866-2177

TRABAJE DESDE SU CASA

Compañías Nacionales buscan individuos para ensamblar sus productos. Gane hasta $700 por semana. No se requiere hablar inglés.
La Asociación Nacional de Trabajo
1-800-727-3535

GLADYS CAMPANERIA

Nuestra columnista Gladys Campanería viajará a Miami como parte de la delegación de NY para asistir a la convención anual de la Junta Patriótica Cubana y al mismo tiempo cubrirá el evento como Corresponsal de LA TRIBUNA



HABLA ESPAÑOL
Nosotros también. Solo llame al 866-880-0063 para hablar con un representante hispano de Weichert. Ya sea desde la compra o venta de casa hasta como conseguir un prestamo hipotecario, nuestros profesionales de habla hispana se asegurarán que nada se pierda en la traducción.
WEICHERT,
REALTORS

JOSE FELIX SUAREZ
5-8-04

Amor en tu cumpleaños y siempre te recordaremos. Que dios te bendiga.
Tu esposa, hijos y Fam.

"Leader of the Pack!"

FORMIDABLE LA ACTUACION DE ALUMNOS DE HS UNION HILL

UNION CITY.- Los alumnos de la Escuela HS Union Hill hicieron una formidable actuación (a nivel profesional pese a ser aficionados), levantando constantes aplausos del público que llenó el auditorium para presenciar su representación de la revista musical "Leader of the Pack", basada en una obra de Broadway que se desarrolla en los años 60 y estuvo dirigida por Jack O'Connor.

El formidable elenco contó con Gabriella Hayre, Taileen Alvarez, Verónica Garcés, Tamara Sepúlveda, Christine Mockert, Fernando Contreras, Ali Musa y Natasha Fernández en diversos papeles y la bailarina Marcella Martínez, apoyadas por el grupo formado por Mario Fernández, Amanda Ortiz, Priscilla Hernández, Debbie DeJesús, Ricky Londoño, Freddy Carrera, Nadine Correa, Sweeny Grullen, Yocasta Guerrero y Henry Escalante La dirección musical y vocal estuvo a cargo de Tania Alvarez, quien también fue la pianista y conductora de la orquesta integrada por Alice Failla en el teclado, Héctor Girón Jr en la guitarra, John Kraus en el bajo, Carmen Machado en la batería, Joao Goncalves en el saxo y Ruelis Moore en la trompeta.

La bien lograda coreografía y diseño estuvieron a cargo de Luis Torres y Jodi Rosenblatt, con Marcela Martínez, Amanda Fitzzegerald y Sabrina Alutto, con Pat Torres director de escena, la asistencia de Giselly Zarzuela y Sylvia Girón y la técnica de Eddie Rodríguez y Rubén Vélez, maquillaje por Sophia Artiles y Sophia Karinikolos, peinados por Carolyn Borelli.

El programa y los carteles fueron el trabajo de Franklin García y Amanda Fitzgerald. Pero por detrás de los bastidores y durante los ensayos hubo una amplia colaboración de maestros, empleados alumnos, padres y familiares que al final gozaron del merecido éxito logrado. En verdad, todos fueron "leaders of the pack".

BECAS A ESTUDIANTES

NEWARK.- El Congresista Roberto Menéndez, izquierda y David Giordano, derecha, presidente de la Unión local de Bomberos entregaron becas del Desfile PRNJ a los estudiantes Miguel Espinal de HS Barringer y Eva Mallcia de HS East Side (Foto Linares)

NIÑOS ESPECIALES VISITAN GOYA

SEAUCUS.- Alumnos de educación especial de NJ Regional Day of Newark visitaron las instalaciones de Goya Foods, observaron las tareas que allí se realizan y disfrutaron de un almuerzo criollo.

★ TAVERN
80-84 Ferry Street
Newark, NJ 07105
Tel. (973) 344-7603

Iberia
RESERVAS

PENINSULA ★
67 Ferry Street
Newark, NJ 07105
Tel. (973) 344-5611

Día de las Madres

Mom

Monumental Bufet en los salones de fiestas de nuestros dos restaurantes

DOMINGO, 9 DE MAYO A PARTIR DEL MEDIO DÍA

Mother's DAY

Menú especial "a la carte"

Parqueadero Gratis • Cash Bar • Musica por D. J. "Take's Two"

Adultos $35.00 • Niños hasta 12 años $20.00

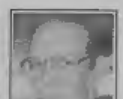
BUFET: Langosta cocida, Mariscada, Cocktail de Camarones, Camarones empanizados, Cangrejo, Filete de Salmón con Mojo a la Iberia, Calamares Fritos, Arroz con Camarones, Ensalada Rusa, Filete de Pargo, Ensalada de Pulpo, Ensalada de Cangrejo, Pastelitos de Bacalao, Arroz de Camarones, Pollo a la B.B.Q., Bistec de Puerco Frito, Carnes con Vegetales, Carne de Puerco y Calamares a la "Alentejana", Pollo en Salsa de Champiñones, Carne de Res en Salsa de Champiñones, Pasta con Pollo, Lomo de Res Asado, Lomo de Cerdo Asado, Pavo Relleno a la "Iberia", Mejillones a la Vinagreta, Ensalada de Calamares, Varios Platos de Cubrito.

SOBREMESAS: Frutas frescas de la época, pudin, molotofe, arroz con leche, mousse de chocolate, cocktail de ensalada de frutas, pastelería surtida, manzana asada, pera cocida.

Vino blanco y tinto en jarra, Sangria blanca y tinta, cerveza "draft", refrescos, café regular y té.

POR: JOSE DOMINGUEZ

FRATERNALES



TERCER ENCUENTRO MASONICO JUAREZ-MARTI EN NEW JERSEY DEL 26 AL 30 DE MAYO

Comenzando el miércoles 26 de mayo hasta el domingo 30 en los valles de New Jersey se efectuará el Tercer Encuentro Fraternal "Juárez-Martí" de Masones cubanos y mexicanos con sede central en el hotel Meadowlands Plaza de Secaucus y visitas a varios lugares de NY y NJ. El Primer Encuentro se se hizo en Veracruz, México en el año 2002, el Segundo en Puebla, México en el 2003 y este Tercero en nuestros valles, organizado por la BL "Miguel Teurbe Tolón" de West New York, Logia "Esperanza" de Veracruz y Logia "Valle de Atlixco" del estado de Puebla. Este es el itinerario del programa:

MIERCOLES 26 DE MAYO.- Llegada de los Hermanos procedentes de México al aeropuerto JFK de NY a las 3 PM. A las 11 AM llegada al aeropuerto Newark NJ de los Hnos procedentes de La Florida. Recepción a todos los visitantes a las 7 PM en el Queen Ball Room del Meadowlands Plaza Hotel, Secaucus.

JUEVES 27 DE MAYO.- Recorrido en ómnibus por la ciudad de NY, almuerzo a las 4 PM en "Las Palmas" de West New York. A las 7 PM Tenida Masónica en el salón Príncipe del Hotel Plaza con el tema "Importancia de la Masonería en los tiempos modernos" A las 7.30 PM, salida para visita nocturna a NYC.

VIERNES 28 DE MAYO.- A las 8.30 AM salida para visita a Atlantic City y almuerzo allá.

SABADO 29 DE MAYO.- A las 10 AM ofrenda floral en el busto de José Martí en calle 64 y Boulevard East de West New York, hablarán los Hnos

Gabriel Viera, ex-Gran Maestro de la Gran Logia de las Antillas por los masones cubanos y Fernando López Arias, ex-Gran Maestro de la Gran Logia Unida Mexicana por los masones de México. A la 1 PM, edificio "Familia de la Luz" en calle 62 y Monroe Place WNY, con tenia libre. A las 7 PM, cena de gala en Schuetzen Park, calle 32 y Kennedy Boulevard, North Bergen.

DOMINGO 30 DE MAYO.- A las 11:30 AM paseo alrededor de la isla de Manhattan con almuerzo a bordo del yate "Skyline Princess" y tenida blanca en el curso del viaje con masones, familiares y amigos. A las 4.30 PM clausura del Encuentro Masónico Juárez-Martí en el restaurant "Latin American Cafe" de White Plains,NY.

RECONOCIMIENTO: Queremos destacar la labor extraordinaria realizada en la preparación de este Encuentro por el Hno Orlando Rodriguez VM de la BL "Miguel Teurbe Tolón" de WNY y todos los Hnos de ese cuadro y de los Hnos de las Logias "Esperanza", "Antonio María Castillo", "Perucho Figueredo", "Ignacio Agramonte", "Luz de Libertad", "Unida 21" y Asociación de Masones. Entre los participantes el Hno Manuel Olmedo, presidente de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero". Para cualquier información sobre estos eventos llamar al Hno Rubén Toledo (201) 991-2044. Exhortamos a todos los Hnos masones a dar su cooperación al importante encuentro. El Hotel Meadowland Plaza está en el 40 Wood Avenue, Secaucus, NJ 07094 teléfono (201) 272-1000.

ACTOS POR DIA DEL AJEF

El domingo 16 de mayo a las 12 M conmemorando el "Día del Ajef" "Asociación de Jóvenes Esperanza de la Fraternidad" (juventud masónica) habrá tenida blanca en la BL "Miguel Teurbe Tolón" donde el orador invitado será el Hno Ajef Renato Morffi, director de noticias de la emisora Mega 97, quien fuera Perfecto Guía de la Logia Ajef de Morón, Camaguey, Cuba y presidente de la Juventud AJEF en esa provincia.

HNO JOSE OLGUEIRA

En días pasados falleció el Hno José Olgueira, de la BL "Miguel Teurbe Tolón" que en Cuba perteneció a la Logia "Unión y Trabajo" de Camajuaní, Las Villas. Su esposa Teresita Olgueira falleció recientemente. Vayan nuestras condolencias a sus hijos Teresita y Joe, a su hermano Rolando, ex-maestro de la BL Esperanza, a sus hermanas Julia Guevara, Marlene Bombino, Elsa Olgueira y para Juana Olgueira. Que descanse en paz.

PENSAMIENTO DE HOY

Cada cosa tiene su belleza, pero no todos pueden verla". José Ortega y Gasset.

ROBERT A. UNGVARY

Attorney at Law

CRIMINAL MATTERS
Superior and Municipal Court
Drug and Weapons Offenses
Traffic Violations/DWI
Expungements

BANKRUPTCY
Chapter 7
Chapter 13
Stop Foreclosure
Stop Wage Garnishments

PERSONAL UNJURY
Auto Accidents
Work Related Injuries
Civil Rights Violations
Unsafe Property and Products

Put my 19 years of legal experience to work to solve your legal problems, or get you the compensation you deserve.

Call 908-282-6776

SE HABLA ESPAÑOL

Free Consultations. Saturday and Evening Appointments Available
Visit my Website for More Information: www.NJLAWHELP.COM

1207 EAST GRAND STREET • ELIZABETH, NEW JERSEY 07201
PHONE: 908-282-6776 • FAX: 908-282-6774
www.njlawhelp.com

Step' in Salon

577-A NORTH BROAD STREET
ELIZABETH, NJ 07208

ESPECIAL EN FEBRERO/2004
MIERCOLES • 20% DE DESCUENTO EN CUALQUIER SERVICIO

Nuestro salón de belleza le ofrece un servicio completo

VISITENOS!

NOS ESPECIALIZAMOS EN:
• Corte de cabello • Tintes y Colores • Dubbies
• Mechones • Manicure • Pedicure
• Uñas postizas (Tips)
• Diseño de uñas • Acrílicos • Depilación con cera
• Faciales • Maquillaje permanente
• Terapia de yeso • Tratamiento de bronceado
• Alizado
• Trenzas y Todo tipo de peinados
• Proximamente Masajes!

908-282-1717

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

COMENZO TEMPORADA DE LOS "OSOS" DE NEWARK EN EL RIVER BANK STADIUM

RICKEY HENDERSON CON LOS "OSOS"

NEWARK.- El estelar y veterano Rickey Henderson, de 45 años de edad, firmó un contrato por términos no informados para jugar nuevamente con los "Osos" (Bears) de Newark en la temporada que comienza esta semana en la Liga independiente del Atlántico donde el año pasado vistió el mismo uniforme y bateó para 339 antes de pasar a los Dodgers.

NY TIMES PIDE LA VISA PARA FAMILIA DE JOSE CONTRERAS

NEW YORK.- El colega Dave Anderson, cronista deportivo del New York Times, publicó una carta abierta dirigida al dictador de Cuba bajo el título "Es tiempo de que Castro deje que José Contreras se reuna con su familia". La carta hace un recuento de la fuga del hoy lanzador de los Yankees, de sus vicisitudes y de lo poco que lo han ayudado aquí a resolver su situación personal familiar y le hace un pedido a Castro para que conceda lo antes posible el permiso de salida a la esposa y familia de Contreras para que puedan ingresar a los Estados Unidos.

CAMPEONATO DE GOLF

NEW HEMPSTEAD.- El Club de Leones Cubanos de West New York anuncia el séptimo torneo anual de golf "Joseph Cambria" para el lunes 24 de mayo a partir de las 12.30 PM en el NY Country Club del Palisades Parkway, en New Hempstead, NY con premios y atracciones, seguido de un banquete de celebración en el Mesón Masdrid del 343 Bergen Boulevard, Palisades Park NJ, informan Manny Reyes teléfono (201) 659-0061 y Max Bello (917) 837-9394.

AYUDANDO A VIUDA E HIJOS DE UN AMIGO EN EL EQUIPO DE SOFTBALL "R. CLEMENTE"

NEWARK.- El equipo de softball "Roberto Clemente" celebrará un desayuno-brunch el 16 de mayo entre 9 AM y 12 M en el "Seabra's Rodizio" del 1034 McCarter Highway. Donación $35. Lo recaudado irá a beneficio de la viuda e hijos de Manuel González (QEPD), informa José Ortiz.

10 PELOTEROS LATINOAMERICANOS LOS MEJORES PAGADOS EN LAS MAYORES

Son 10 los jugadores latinoamericanos mejores pagados en las Grandes Ligas, 5 son dominicanos, 2 puertorriqueños, 2 venezolanos, 1 curazoleño, que en total suman nada mas y ndad menos que $148 millones de dolares mas de la nomina del segundo equipo en salario de las mayores los Medias Rojas del Boston cuya nomina es de $125 millones de dolares, pero no lo suficiente para alcanzar a los Yankee de New Yorkcon una nomina superior a los $183 millones de dolares, encabezado por Alex Rodriguez, que gana $21.7 millones de dolares

LA TRIBUNA: 201-617-1360

BAJARON A CONTRERAS

Los Yankees bajaron a José Contreras al "Tampa" de la Liga Clase A para que pase una "Clinica" de Lanzadores y trate de mejorar sus condiciones. Contreras ha sido un desastre y los expertos dicen que necesita cambiar su mecanica y su sicologia. Foto AP

NOTIFICACIÓN DE ELECCIÓN

ELECCIÓN PRIMARIA
MARTES, 8 DE JUNIO DEL 2004

*** * * * INSCRIBIR PARA VOTAR * * * ***

EL ULTIMO DÍA QUE SE PUEDE INSCRIBIR PARA VOTAR EN LA ELECCIÓN PRIMARIA ES EL 10 DE MAYO DEL 2004

Los ciudadanos que cumplen con los requisitos y que desean inscribirse para votar en la Elección Primaria el 8 de Junio del 2004, pueden hacerlo en los lugares siguientes:

La oficina de la Junta Electoral del Condado de Middlesex, 777 Jersey Avenue, New Brunswick, NJ 08901, Lunes, Miércoles-Viernes desde las 8:30 a.m. hasta las 4:15 p.m. y Martes desde las 8:00 a.m. hasta las 6:30 p.m.
Las oficinas de los Secretarios Municipales desde las 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.

Para la conveniencia de los votantes, la oficina de la Junta Electoral estará abierta la noche del **10 de Mayo del 2004 hasta las 9:00 p.m.** Las oficinas de los Secretarios Municipales de las siguientes municipalidades también estarán abiertas la noche del **10 de Mayo del 2004 hasta las 9:00 p.m.**

CARTERET	HIGHLAND PARK	NEW BRUNSWICK	SAYREVILLE
CRANBURY	JAMESBURG	NORTH BRUNSWICK	SOUTH AMBOY
DUNELLEN	METUCHEN	OLD BRIDGE	SOUTH BRUNSWICK
EAST BRUNSWICK	MIDDLESEX	PERTH AMBOY	SOUTH PLAINFIELD
EDISON	MILLTOWN	PISCATAWAY	SOUTH RIVER
HELMETTA	MONROE	PLAINSBORO	SPOTSWOOD
			WOODBRIDGE

REGISTRO POR CORREO

Las personas que desean registrarse por correo, pueden solicitar los formularios correspondientes de la Junta Electoral del Condado de Middlesex por escrito o llamando al 732-745-3471.

REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en el Condado de Middlesex, la persona deberá tener 18 años de edad o mas, ser ciudadano de los Estados Unidos, y haber sido residente del Estado de New Jersey y del Condado de Middlesex, por lo menos treinta (30) días el día de la elección o antes de esa fecha.

TRANSFERENCIA DEL REGISTRO

Si un votante que está inscrito en un distrito electoral específico se traslada a vivir a otra residencia dentro del Condado de Middlesex, deberá transferir su inscripción a la nueva dirección antes de la fecha límite, para estar seguro de poder votar en el distrito electoral correcto, sin necesidad de ningun otro paso adicional. Esto se puede hacer enviando una notificación escrita al Comisionado de Inscripción. La notificación deberá estar firmada por cada uno de los votantes. Puede obtener las tarjetas para el Cambio de Residencia en la oficina de la Junta Electoral y de los Secretarios Municipales.

JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MIDDLESEX

Sylvia Engel, Presidente
Robert J. Lecky, Secretario
Comisionado de Inscripción
Daniel E. Frankel, Comisionado
Donald Katz, Comisionado

CUBA LE DEBE A MEXICO PERO PAGA EN EFECTIVO A LAS EMPRESAS DE EU CON LAS QUE HACE GRANDES NEGOCIOS CON PERMISO DEL PRESIDENTE BUSH

POR LIONEL RODRIGUEZ

LA HABANA.- La oficina del Banco de Comercio Exterior de México (BANCOMEX) cerró sus operaciones en La Habana donde se había instalado desde 1975 y era intermediario de 200 firmas mexicanas que hacen negocios con Cuba pese a deudas por $400 millones.

Fidel Castro le debe $400 millones a México pero le paga $700 millones en efectivo "cash" a empresas norteamericanas con las cuales hace negocios (con permiso del Presidente Bush) y burla directamente el "embargo", tema del cual no hablan los republicanos cubanos.

En los últimos días se deterioraron mucho los contactos entre México y Cuba pero a última hora Fox ofreció "soluciones diplomáticas". ¿Con qué amenazó Castro al gobernante azteca?

OTRO 20 DE MAYO Y OTRO MENSAJE DE BUSH SOBRE CUBA

WASHINGTON.- Se acerca la fecha patriótica cubana y el presidente George Bush piensa dedicarle otro mensaje a sus electores cubanos, para lo cual el Secretario de Estado Colin Powell ha confeccionado un oportuno informe sobre "cómo provocar el fin expedito de la dictadura en Cuba" que ya fue entregado a la Casa Blanca para que Bush lo revise con su "Comisión de Asistencia para una Cuba Libre". (Hay pugilato para ser invitado a la Casa Blanca ese día y tomarse fotos con el mandatario que, como todos, demócratas y republicanos, dice una cosa y hace otra).

ANIVERSARIO DE LA BANDERA CUBANA

Por Mario Llossas y Baldesogo

El 11 de mayo se cumplen 154 años de haberse izado por primera vez en el mundo la bandera de Cuba, la que diseñó el pintor cubano Miguel Teurbe Tolón en Nueva York en 1849 y fuera tremolada por el General Narciso López al desembarcar en Cárdenas, costa norte de Cuba en un intento de liberación.

La bandera fue izada por primera vez el 11 de mayo de 1850 en el edificio del periódico "Sun" situado en la esquina de las calles Nassau y Fulton en el Bajo Manhattan, cuyos propietarios eran los hermanos Moses y Alfred Beach, como aparece publicado en el citado diario cuyos ejemplares se conservan en la Sociedad Histórica de NY, frente al Parque Central.

Aún está pendiente de respuesta nuestro llamado a una campaña para oficializar aquel hecho histórico de nuestra Cuba, para perpetuar adecuadamente que fue allí en esa esquina de NYC donde por primera vez ondeó nuestra bandera. Es un mandato patriótico.

AGUSTIN TAMARGO

"Pero al llegar aquí, si el que le habla es un cubano, liberal o conservador, republicano o demócrata, negro o blanco, joven o viejo, surgen unas preguntas inevitables que serían más o menos éstas: ¿Y Cuba, presidente Bush? ¿Qué pasa con Cuba? ¿Por qué Irak sí y Cuba no? ¿No hay más presos, más muertos, más perseguidos y más esclavizados en la cercana Cuba que en el lejano Irak?"

DON TOMAS ESTRADA PALMA SU CASA Y SU ESCUELA EN CENTRAL VALLEY, NY

El 20 de mayo de 1902 se proclamó la República de Cuba y su primer presidente fue Don Tomás Estrada Palma quien hasta entonces residía y tenía una escuela en Central Valley, NY, donde se había instalado desde 1879 y recibió frecuentes visitas de José Martí.

¿POR QUE FRACASO LA REVOLUCION CUBANA?

POR PABLO V. MORILLA JR

Mucho se ha escrito y opinado sobre la así llamada "revolución cubana", infinidad de libros y artículos en varios idiomas, conferencias, charlas, etc con muchos oradores, escritores y "expertos" que dieron vida a la palabra "cubanólogos" para definir a quienes han dedicado toda o parte de su vida a analizar y difundir el tema desde su propia perspectiva.

En 1959 un caudillo absolutista o jacobino o radical militarista comunista, Fidel Castro, tomó el poder tras una lucha revolucionaria contra una dictadura capitalista desarrollista de derecha, corrupta, sangrienta e impopular que encabezaba Fulgencio Batista y que el pueblo quería quitarse de encima.

Lo primero que vemos es la "prostitución de los términos" pues se habla de auto-determinación de los pueblos donde no existe democracia, ni separación de poderes, ni prensa libre, ni libertad de ninguna índole, donde no se ha ejercido el voto en 50 años. Se habla de nacionalismo donde hubo entrega total a la entonces Unión Soviética, se habla de reforma agraria cuando se llevan a cabo despojos, confiscaciones, total estatización.

La llamada revolución duró dos años de lucha insurreccional urbana y rural bajo la bandera de regresar a la democracia interrumpida por el golpe de estado de Batista el 10 de marzo de 1952. Pero el caudillo Fidel Castro tenía en mente (cosa difícil de saber) la intención de comunizar a Cuba pues ello le garantizaba el dominio total y el intento de perpetuarse eternamente en el poder para satisfacer sus delirios de grandeza, demostrados con el envío de sus legiones militares a muchos lugares del mundo, de acuerdo con las necesidades imperialistas de Moscú.

Los más lúcidos y sinceros se dieron cuenta del engaño enseguida y comenzaron a desertar del régimen que se ha convertido en un fracaso económico, social y político que se acentúa con el transcurso de los años. Y así fracasó la tiranía roja cubana por la sencilla razón de que el régimen creó un latifundio estatal colectivista que no rinde, no produce. Además, quitarle la libertad económica y política al hombre no conduce sino al fracaso total y completo. La revolución que ha ensangrentado y llevado a Cuba a la miseria fracasó como ocurrió en la ex-Unión Soviética y sus satélites. Para Cuba y fuera de Cuba, para las actuales y futuras generaciones, la lección la había anticipado José Martí cuando dijo: "Sin libertad nada vive. Quítese a un pueblo su libertad, implante una tiranía y nada vivirá allí, el pueblo retrocederá hacia la abyecta pobreza".

DESFILE DE ORGANIZACIONES CUBANAS UNIDAS

DOMINGO 16 DE MAYO

Saliendo a las 3 PM desde Bergenline Avenue
y calle 49 hasta el parque "Martí" en la calle 42
donde habrá un acto por el aniversario de la independencia de Cuba
el 20 de mayo de 1902.

SABADO 15 DE MAYO

Banquete a las 7 PM en Centro Comunal de Hudson Avenue
entre calles 60 y 61 con José Sánchez Boudy como orador invitado.
Donación $20.
Informes con Ricardo Fernández teléfono (201) 866-9127.

ASOCIACION PRO-CUBA

Domingo 16 de mayo - 1 PM
en # 9-13 Morrel Street • Elizabeth

Conmemoración del 20 de mayo de 1902
aniversario de la independencia de Cuba.
Programa cultural y patriótico con el pianista Baserva Soler,
presentación por el Dr Fidel González de los libros de Enrique Ros:
"Fidel Castro y el gatillo alegre" y "La UMAP, el gulag castrista".
Orador invitado Dr José Sánchez Boudy.
La entrada es gratis. Teléfono (908) 352-1074.

LA TRIBUNA
P.O. Box 603
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1380
West New York,
N. J.